MALTA

QORTI KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH GALEA DEBONO

Seduta tat-3 ta' Lulju, 2007

Numru 10/2005

Ir-Repubblika ta' Malta
Vs
Ivan Cauchi

Il-Qorti,

Rat l-Att ta' l-Akkuza numru 10 tas-sena 2005, kontra l-akkuzat Ivan Cauchi, li bih huwa gie akkuzat talli :

1) Wara li l-Avukat Generali ppremetta fl-Ewwel Kap illi f'xi hin matul il-lejl ta' bejn l-erba' w ghoxrin u l-hamsa w ghoxrin ta' Frar, tas-sena elfejn u erbgha (2004), Ivan Cauchi, bil-hsieb illi jidhol jisraq mir-residenza ta' Elizabeth Cauchi, anzjana li kienet toqghod wahedha gewwa 45, Triq Kraba, fix-Xewkija, Ghawdex, irnexxielu jakkwista d-dhul gewwa r-residenza taghha billi ngannaha fil-fiducja li hija kellha mieghu maz-zmien peress li huwa mhux biss kien jigi minnha, kien joqghod ftit boqghod minnha, imma talli gieli kien jidhol ghandha bl-iskuza li jghinha w jitkellem maghha.

Hekk kif dahlitu gewwa w ghalqet il-bieb ta’ barra, Ivan Cauchi hatafha b’idejh u zammha bil-forza w gieghielha tghidlu fejn kellha xi flus. Hija rrezistietu w saret taqtigha bejniethom. Fil-kors ta’ din it-taqtigha huwa qabad xi oggett jew oggetti iebsa w beda jxejjer diversi daqqiet bihom fuq ras Elizabeth Cauchi u fuq partijiet ohra ta’ persuntha w, wara li dina, fir-rezistenza taghha, ghebet ghal kollox, huwa pproceda sabiex jorbotha. Kif ra hekk, Ivan Cauchi ddecieda li jkompli jsawwat brutalment u jipprova jifga lil Elizabeth Cauchi bil-hsieb li joqtolha sabiex ma jhalli ebda possibilita’ li xi hadd seta’ jgharfu. Di fatti, ghalkemm hija ppruvat tirrezisti u xxejjen l-attakk minn Ivan Cauchi, tant li tkissru diversi affarijiet, xorta wahda, bhala konsegwenza mmedjata ta’ dan kollu, l-imsemmija Elizabeth Cauchi tilfet hajjitha w mietet, u effettivament instabet mejta fl-ewwel kamra tar-residenza taghha l-ghada filghodu minn xi girien.

Sussegwentement irrizulta li responsabbli ghal dan l-omicidju volontarju kien l-istess, u unikament Ivan Cauchi.

Illi b’eghmilu l-imsemmi Ivan Cauchi sar hati ta’ omicidju volontarju u cioe’ talli dolozament, bil-hsieb li joqtol persuna jew li jqieghed il-hajja taghha (Elizabeth Cauchi) f’periklu car, ikkagunalha l-mewt.

Ghaldaqstant, l-Avukat Generali fl-isem fuq imsemmi, akkuza lill-imsemmi Ivan Cauchi, hati ta’ omicidju volontarju, u cioe’ talli dolozament, bil-hsieb li joqtol persuna jew li jqieghed il-hajja taghha f’periklu car (Elizabeth Cauchi), ikkagunalha l-mewt.

Talab illi jinghamel skond il-ligi, kontra l-imsemmi akkuzat u illi huwa jigi kkundannat ghal piena ta’ prigunerija ghal ghomru, skond dak li hemm u jintqal fl-artikoli 211(1)(2), 20 u 533 tal-Kodici Kriminali, jew ghal kull piena ohra li tista’ skond il-ligi tinghata ghall-htija tal-imsemmi akkuzat.

2) Wara li l-Avukat Generali ppremetta fit-Tieni Kap illi f’xi hin wara nofsinhar ta’ nhar l-24 ta’ Frar, tas-sena elfejn u erbgha (2004), Ivan Cauchi, bil-hsieb illi

jidhol jisraq mir-residenza ta' Elizabeth Cauchi, mara anzjana, rnexxielu igieghielha tistiednu gewwa d-dar taghha wara li habtielha l-bieb ta' barra. Dana ghaliex hija mhux biss kienet tghix wahedha, imma talli wkoll kienet midhla sew tieghu peress li kien jigi minnha, u kien hemm okkazzjonijiet ohra precedenti meta fil-fatt kien jidhol ghandha. Ivan Cauchi ma kienx joqghod il-boghod hafna mir-residenza taghha.

Elizabeth Cauchi kienet anzjana maghrufa hafna man-nies li ma tantx kienet tonfoq, kienet tekonomizza fuq kollox, u l-flus tal-pensjoni li kienet issarraf regolarment kienet izzommhom mohbija gewwa d-dar taghha. Fl-istess dar, kellha xi oggetti u affarijiet ohra ta' hagar prezzjus.

Illi wara li Elizabeth Cauchi stiednietu gewwa, Ivan Cauchi zammha kontra l-volonta' taghha w gieghielha bil-forza tghidlu fejn kellha l-flus mohbija. Jidher illi hija ma qaghditx ghat-theddida tieghu u fil-fatt irrezistitu, tant li sssieltet mieghu. Kien f'dan il-mument li Ivan Cauchi qabad xi oggetti iebsin u beda jaghti bihom fuq rasha w garhilha mohha w partijiet ohra vitali f'gisimha. Hija kompliet tirrezistih, imma ghalxejn ghax finalment Ivan Cauchi rabatha. Meta Ivan Cauchi ra hekk, u sabiex ma jhalli ebda possibilita' li xi hadd jgharfu, huwa ddecieda li joqtolha w effettivament kompla jsawwatha w anke pprova jifgaha. Eventwalment, bhala konsegwenza diretta ta' dan is-swat da parti ta' Ivan Cauchi, Elizabeth Cauchi spiccat sabiex tilfet hajjitha w nstabet xi ghoxrin siegha wara minn xi girien.

Kif ghamel hekk, Ivan Cauchi kompla jfittex u jqalleb fl-ewwel kamra tar-residenza ta' Elizabeth Cauchi bil-ghan li jsib xi flus u/jew xi oggetti ta' valur u ta' hagar prezzjus. Dawn sabhom, u fil-kors tat-tfittxija tieghu, Ivan Cauchi halla dizordni u tifrik shih fil-kamra in kwistjoni, u anke wasal biex caqlaq xi ghamara minn postha. Huwa ghamlilha hafna hsara fi hwejjigha w huwa stmat li seraq, bejn flus u oggetti ta' valur, aktar minn elf lira Maltin.

Illi b'eghmilu, l-imsemmi Ivan Cauchi sar hati ta' serq ta' flus u oggetti li jiswew aktar min elf lira Maltin, liema serq huwa kkwalifikat bil-vjolenza (theddid bil-fomm ta' omicidju, sekwestru tal-persuna, offiza fuq il-persuna ta' eta' ta' aktar minn hamsa w sittin sena, hsara fil-propjeta' u omicidju volontarju), bil-mezz (ksur ta' gewwa jew ta' barra jew bi skalata, cioe' billi b'xi mod wiehed jixxabbat biex jitla' jew jinzel, jew ksur ta' mezzi bhal dawn li qeghdin sabiex ma jhallux id-dhul f'dar jew f'lok iehor jew f'recint), bil-valur u bil-persuna (meta jsir mill-mistieden fid-dar fejn ikun milqugh bhala mistieden).

Ghaldaqstant, l-Avukat Generali fl-isem fuq imsemmi akkuza lill-imsemmi Ivan Cauchi, hati ta' serq ta' flus u oggetti li jiswew aktar minn elf lira, liema serq huwa kkwalifikat bil-vjolenza (theddid bil-fomm ta' omicidju, sekwestru tal-persuna, offiza fuq il-persuna ta' eta' ta' aktar minn hamsa w sittin sena, hsara fil-propjeta' w omicidju volontarju), bil-mezz (ksur ta' gewwa jew ta' barra jew bi skalata, cioe' billi b'xi mod wiehed jixxabbat biex jitla' jew jinzel, jew ksur ta' mezzi bhal dawn li qeghdin sabiex ma jhallux id-dhul f'dar jew f'lok iehor jew f'recint), bil-valur u bil-persuna (meta jsir mill-mistieden fid-dar fejn ikun milqugh bhala mistieden).

Talab illi jinghamel skond il-ligi kontra l-imsemmi akkuzat u illi huwa jigi kkundannat ghal piena ta' prigunerija ghal ghomru, skond dak li hemm u jintqal fl-artikoli 261(a)(b)(c)(d)(e), 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 276, 272, 277, 226A, 329, 330, 278, 279, 280, 17, 20 u 533 tal-Kodici Kriminali, jew ghal kull piena ohra li tista' skond il-ligi, tinghata ghall-htija tal-imsemmi akkuzat.

Rat l-atti kollha processwali, inkluzi l-atti tal-kumpilazzjoni;

Rat il-verdett tal-gurati tal-lum li bih, fir-rigward tal-Ewwel Kap, il-gurati ddikjaraw li, in vista tad-decizjoni w il-verdett tat-Tieni Kap, kienu qed jastjenu milli jaghtu verdett fuq l-Ewwel Kap, kif gew diretti mill-Qorti.

Li bi tmin (8) voti favur u vot (1) wiehed kontra sabu lil Ivan Cauchi hati bhala komplici skond it-Tieni Kap tal-Att tal-Akkuza, izda minghajr il-kwalifika tal-vjolenza konsistenti f'theddid bil-fomm ta' omicidju, offiza fuq il-persuna ta' eta' ta' aktar minn hamsa w sittin sena, hsara fil-propjeta' w omicidju volontarju w minghajr il-kwalifika tal-mezz u minghajr il-kwalifika tal-persuna (meta isir mill-mistieden fid-dar fejn ikun milqugh bhala mistieden), imma bil-kwalifika tal-lok imsemmija fit-Tieni Kap tal-Att tal-Akkuza w bil-kwalifika tal-vjolenza konsistenti f'offiza gravi fuq il-persuna ta' Elizabeth Cauchi li biha grat il-mewt minhabba biss in-natura jew il-konsegwenza naturali ta' l-offiza, w mhux ghal xi kawza accidentali li tinqala' wara, w dan fi zmien erbghin gurnata mill-ahhar nofs il-lejl ta' qabel id-delitt u bil-kwalifici l-ohra kollha imsemmija fit-Tieni Kap tal-Att tal-Akkuza li mhux hawn fuq esklussi b'dana li l-valur tal-oggetti misruqa kien jeccedi l-elf lira Maltin.

Tiddikjara ghalhekk illi din il-Qorti qed tastjeni milli tippronunzja ruhha fuq l-Ewwel Kap tal-Att tal-Akkuza in vista tal-verdett tal-gurati fuq it-Tieni Kap u fl-istess waqt tiddikjara lil Ivan Cauchi hati talli fix-Xewkija, Ghawdex, matul il-lejl tal-24/25 ta' Frar, 2004, kien hati ta' komplicita' f'serq skond it-Tieni Kap tal-Att tal-Akkuza bil-kwalifici tal-vjolenza konsistenti f'offiza ta' natura gravi fuq il-persuna ta' Elizabeth Cauchi li biha grat il-mewt minhabba biss in-natura jew il-konsegwenza naturali tal-offiza w mhux ghal xi kawza accidentali w dana fi zmien erbghin gurnata mill-ahhar nofs il-lejl ta' qabel id-delitt, kif ukoll bil-kwalifici l-ohra ta' sekwestru tal-persuna, tal-lok u tal-valur tal-oggetti misruqa b'dana li l-valur taghhom kien jeccedi elf lira Maltin, izda minghajr il-kwalifiki l-ohra msemmija fit-Tieni Kap tal-Att tal-Akkuza w cioe' dawk ta' vjolenza konsistenti f'theddid bil-fomm ta' omicidju, offiza fuq il-persuna ta' eta' ta' aktar minn hamsa w sittin sena, hsara fil-propjeta' w omicidju volontarju kif ukoll minghajr il-kwalifika tal-mezz u minghajr il-kwalifika tal-persuna.

Semghet it-trattazzjoni dwar il-piena tal-abbli prosekutur u tal-abbli difensur.

Qieset is-sottomissjonijiet kollha tal-abbli difensur li jinsabu kollha registrati w senjatament imma mhux biss is-segwenti w cioe' :-

1. li ghandu jitnaqqas minn kull terminu ta' prigunerija erogabbli iz-zmien li l-hati ghamel taht "house arrest";

2. illi la darba l-ligi ma kienitx tipprovdi ghal piena specifika fil-kaz ta' serq kwalifikat b'offiza gravi segwita bil-mewt, kif taghmel fl-artikoli 272, 273 u 274 tal-Kodici Kriminali rispettivament ghall-kazijiet fejn ir-reat tas-serq ikun akkumpanjat minn omicidju volontarju, tentattiv ta' omicidju volontarju w offizi fuq il-persuna dana allura hu kaz ta' "nullum crimen sine poena" w ghalhekk setghu japplikaw biss il-pieni kontemplati fl-artikolu 274 u senjatament dik stabbilita fis-subartikolu (a) ta' dan l-artikolu w cioe' dik ta' prigunerija ghal zmien minn erba' snin sa tnax il-sena;

3. illi l-hati llum sar "human wreck" u qieghed taht il-kura medika bhala rizultat ta' dak li ghadda minnu.

Qieset is-sottomissjonijiet tal-abbli prosekutur Dr. Anthony Barbara w cioe:-

1. li f'dan il-kaz la darba l-gurati kif gew diretti korrettament mill-Qorti, kienu astjenew milli jaghtu verdett dwar l-Ewwel Kap tal-Att tal-Akkuza in vista tad-decizjoni taghhom fil-verdett dwar it-Tieni Kap fejn iddikjaraw espressament li s-serq kien akkumpanjat minn offiza gravi fuq il-persuna li kkagunat il-mewt, ghandha tapplika l-piena kontemplata ghal dan ir-reat kontenuta fl-artikolu 220 (1)(a) tal-Kodici Kriminali fejn il-piena hija dik ta' minn sitt snin sa ghoxrin sena prigunerija;

2. illi bid-dikjarazzjoni taghhom il-gurati kienu sabu lil Ivan Cauchi hati ta' dan ir-reat indipendenti w awtonomu kontemplat fl-artikolu 220 (1) u ghalhekk ma kienx mehtieg li l-gurati jaghtu verdett fl-istess sens taht l-Ewwel Kap imma dan ma kienx ifisser li dan ir-reat aktar gravi ghandu b'daqshekk ma jigix punit;

3. illi dan mhux kaz ta' "nullum crimen sine poena" ghaliex l-artikolu 220 (1)(a) kien propju jipprovdi l-peina fuq imsemmija w din ghalhekk kienet kjarament applikabbli f'dan il-kaz.

Ikkonsidrat

Illi dwar il-piena applikabbli f'dan il-kaz, il-Qorti tirrileva li kienet l-istess difiza li f'wahda mill-linji difensjonali taghha, s-sottomettiet li jekk ma jirrizultax l-aggravanti tal-vjolenza konsistenti f'omicidju volontarju, setgha jkun hemm l-aggravanti tal-offiza gravi segwita bil-mewt u dana meta l-istess Qorti gibdet l-attenzjoni tal-istess difiza dak il-hin stess, li setghet tqum xi problema minhabba dak li intqal hawn fuq.

Cio`nonostante, d-difiza ippersistit fuq din il-linja difenzjonali u kisbet verdett f'dan is-sens ghab-benefficju tal-hati minflok verdett ta' serq kwalifikat b'omicidju volontarju.

Illi ghalkemm huwa minnu illi f'dan il-kaz, kuntrarjament ghal dak li ntqal fl-artikoli 272, 273 u 274, il-ligi ma tispecifikax piena ghar-reat ta' serq kwalifikat b'offiza gravi li ggib il-mewt, in vista tad-dikjarazzjoni tal-gurati li kien hemm htija ta' komplicita' ta' din l-offiza fit-Tieni Kap imma li ghalhekk, kif qablu l-istess partijiet, f'kaz ta' dikjarazzjoni simili, l-gurati kellhom jastjenu milli jippronunzjaw ruhhom fl-istess sens fil-kaz tal-Ewwel Kap u cioe' li minnflok htija ta' omicidju volontarju jergghu jiddikjaraw li qed isibu htija ta' offiza gravi segwita bil-mewt, jidher illi s-sottomissjoni tad-difiza tkun wahda opportunistika ghall-ahhar, li wara li hi stess tidderigi lill-gurati b'success biex isibu htija mhux tal-kwalifika ta' omicidju volontarju ghar-reat ta' serq imma tal-kwalifika tal-offiza gravi segwita bil-mewt u meta d-difiza stess qablet li f'kaz ta' xi pronunzjament simili dwar it-Tieni Kap, il-gurati ghandhom jastjenu milli jaghmlu pronunzjament simili fil-kaz tal-Ewwel Kap, din il-Qorti tqis illi din il-lakuna fil-ligi hija biss wahda apparenti ghaliex ladarba fost il-kwalifiki tas-serq il-gurati sabu li gie kommess ir-reat ta' offiza fuq il-persuna li gab il-mewt ta' Lisa Cauchi, ghandha tapplika l-piena ghal dan ir-reat l-aktar serju.

Illi ghar-rigward tas-sottomissjoni tad-difiza dwar li l-perjodu li fih il-hati kien qed jinzamm god-dar tieghu taht dak li popolarment qed jissejjah "house arrest" ghandu

jinqata’ minn kull prigunerija erogabbli, jibda biex jigi precizat li l-ligi taghna ma tipprovdi ghal ebda provvediment ta’ “house arrest” “Ut Sic!” Izda huwa possibbli li fost il-kundizzjonijiet li tahthom tinghata l-liberta’ provvizorja mill-Qrati, l-Qrati jorbtu lill-akkuzat li ma johrogx minn daru jew b’mod assolut jew hlief f’certi hinijiet.

Illi tali kondizzjoni fejn l-akkuzat ikun qed jghix fil-kumdita’ ta’ daru u mal-familjari tieghu qatt ma tista’ tigi ekwiparata ma permanenza fil-habs.
Jigi osservat ukoll li l-artikolu 22 tal-Kap. 9 jipprovdi ghal tnaqqis minn sentenza ta’ prigunerija ta’ “kull zmien qabel id-dikjarazzjoni ta’ htija w il-kundanna li tulu l-ikkundannat **ikun inzamm fil-habs** ghar-reat jew reati li tieghu jew taghhom hu jkun qed jigi misjub hati jew kundannat”. Ghalhekk it-tnaqqis mandatorju imsemmi fl-artikolu 22 tal-Kap. 9 japplika biss meta l-persuna kkundannata tkun inzammet fil-habs u mhux meta tkun qaghdet god-dar taghha. (ara f’dan is-sens App. Krim. Inferjuri **“Il-Pulizija vs Johan Sultana u Mark Dimech”** [26.01.2007] u **“Ir-Repubblika ta’ Malta vs Dr. Patrick Vella LL.D”** [13.03.2007].

Fl-ahharnett il-fatt illi l-hati wara illi gie investigat mill-Pulizija qabditu “depression” u anzjeta’ u ghadu jsofri minnha sallum, fil-fehma ta’ din il-Qorti m’ghandix tkun ta’ attenwanti ghaliex, kif gie ritenut minn din il-Qorti preseduta mill-Prim Imhallef Dr. V. Degaetano LL.D “ma hix haga insolita li persuna li kontriha jkun hemm …….. proceduri penali jkollha “a reactive depression related to his present situation (ara digriet **“Il-Pulizija vs Alfred Bugeja”** [10.08.2006]). F’dan il-kaz din ir-“reactive depression” giet fuq l-akkuzat meta induna li hu gie zmaskerat mill-awtoritajiet u identifikat bhala “prime suspect” tar-reat li issa tieghu instab hati.

Wara li qieset dan kollu, u li per konsegwenza ta’ din is-serqa tilfet hajjitha Lisa Cauchi b’mod mill-aktar kiefer u brutali tqies li hemm lok li l-piena tkun tirrifletti pjenament il-gravita’ tal-kaz.

Ghaldaqstant din il-Qorti wara li rat l-artikoli 42, 43, 45 u 46 u l-artikoli 214, 215, 216, 218, 220, 261, 262, 267, 269, 272, 274, 275, 279, 280 u 533 tal-Kodici Kriminali, tikkundanna lill-hati ghall-piena ta' ghoxrin sena prigunerija li minnhom irid jitnaqqas kull zmien li hu ghamel taht arrest preventtiv in konnessjoni ma' dan ir-reat u tikkundannah ukoll is-somma ta' elfejn hames mija w tnax il-lira Maltin u erbatax il-centezmu (LM 2512.14c) import tal-ispejjez peritali inkorsi f'din il-kawza, a tenur tal-artikolu 533 tal-Kodici Kriminali, li jekk ma jithallsux fi zmien moghti mill-ligi jigu konvertiti f'terminu ta' prigunerija iehor skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------